

Montageanleitung für den Austausch eines Kühlmittelflansches

Einleitung

Diese Anleitung dient dazu, den Austausch eines Kühlmittelflansches an einem Pkw für Endverbraucher zu erleichtern. Befolgen Sie die Schritte gewissenhaft, um eine einwandfreie Montage sicherzustellen. Sollten Sie unsicher sein, lassen Sie die Arbeiten von einem Fachmann ausführen.

Benötigte Werkzeuge und Materialien:

- Ratschenkasten mit passenden Stecknüssen
 - Schraubendreher (Kreuz und Schlitz)
 - Abzieher (falls erforderlich)
 - Auffangbehälter für Kühlmittel
 - Neues Kühlmittel (vom Fahrzeughersteller empfohlen)
 - Dichtmittel (falls vom Hersteller des Flansches vorgegeben)
 - Schutzbrille und Handschuhe
 - Werkstatthandbuch des Fahrzeugs
-

Schritt-für-Schritt-Anleitung

1. Vorbereitung

1. **Fahrzeug sichern:** Stellen Sie das Fahrzeug auf eine ebene Fläche, legen Sie den ersten Gang ein (oder die Parkposition bei Automatik) und ziehen Sie die Handbremse an.
2. **Batterie abklemmen:** Entfernen Sie das Minuskabel der Fahrzeugbatterie, um elektrische Gefahren zu vermeiden.
3. **Kühlmittel ablassen:** Platzieren Sie einen Auffangbehälter unter dem Kühlmittelablassventil und lassen Sie das Kühlmittel ordnungsgemäß ab.

2. Ausbau des alten Kühlmittelflansches

1. **Zugang schaffen:** Entfernen Sie Bauteile, die den Zugang zum Flansch behindern (z. B. Luftfiltergehäuse oder Schäuche).
2. **Schläuche entfernen:** Lösen Sie die Schlauchschellen am Kühlmittelflansch und ziehen Sie die Schläuche vorsichtig ab.
3. **Flansch abschrauben:** Lösen Sie die Schrauben, die den Kühlmittelflansch am Motorblock befestigen. Halten Sie dabei das Werkstatthandbuch bereit, um das Drehmoment für die Schrauben zu beachten.
4. **Flansch abnehmen:** Ziehen Sie den Flansch vorsichtig ab. Eventuell können Dichtungsreste am Motorblock haften bleiben, die Sie sorgfältig entfernen müssen.

3. Einbau des neuen Kühlmittelflansches

Manufacturer:

NB PARTS GmbH – Daimlerstr. 7 – 91301 Forchheim – Germany – info@nb-parts.de

1. **Dichtflächen reinigen:** Säubern Sie die Kontaktflächen am Motorblock und stellen Sie sicher, dass keine alten Dichtungsreste vorhanden sind.
2. **Dichtung anbringen:** Bringen Sie die neue Dichtung am Kühlmittelflansch an (sofern nicht bereits vormontiert).
3. **Flansch montieren:** Setzen Sie den neuen Kühlmittelflansch auf und ziehen Sie die Befestigungsschrauben mit dem vom Hersteller vorgegebenen Drehmoment an.
4. **Schläuche anschließen:** Schieben Sie die Schläuche auf die Anschlüsse und ziehen Sie die Schlauchschellen fest.

4. Abschlussarbeiten

1. **Kühlmittel auffüllen:** Befüllen Sie das Kühlmittel-System mit der vom Hersteller vorgeschriebenen Menge und Mischung.
2. **Entlüften:** Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn im Leerlauf laufen, bis das Thermostat öffnet. Kontrollieren Sie den Kühlmittelstand und füllen Sie bei Bedarf nach.
3. **Dichtheit prüfen:** Überprüfen Sie das System auf Undichtigkeiten.
4. **Batterie anschließen:** Klemmen Sie die Batterie wieder an.

5. Abschlusskontrolle

1. Überprüfen Sie, ob alle Werkzeuge entfernt wurden und keine Bauteile lose sind.
2. Testen Sie die Funktion des Kühlkreislafs bei einer Probefahrt.

Haftungsausschluss

Diese Anleitung wurde nach bestem Wissen und Gewissen erstellt. Die Ausführung der Arbeiten erfolgt auf eigene Gefahr. Der Herausgeber übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Anleitung oder mangelnde Fachkenntnisse entstehen. Lassen Sie die Arbeiten im Zweifelsfall von einer qualifizierten Fachwerkstatt durchführen.

en

Installation Guide for Replacing a Coolant Flange

Introduction

This guide is designed to facilitate the replacement of a coolant flange on a car for end users. Follow the steps carefully to ensure proper installation. If you are uncertain, have the work carried out by a professional.

Required Tools and Materials:

- Socket set with appropriate sockets
 - Screwdrivers (Phillips and flathead)
 - Puller (if necessary)
 - Coolant drain container
 - New coolant (recommended by the vehicle manufacturer)
 - Sealant (if specified by the flange manufacturer)
 - Safety goggles and gloves
 - Vehicle workshop manual
-

Step-by-Step Instructions

1. Preparation

1. **Secure the vehicle:** Park the vehicle on a level surface, engage first gear (or park for automatic transmissions), and apply the handbrake.
2. **Disconnect the battery:** Remove the negative cable from the vehicle battery to avoid electrical hazards.
3. **Drain the coolant:** Place a container under the coolant drain valve and properly drain the coolant.

2. Removing the Old Coolant Flange

1. **Create access:** Remove components obstructing access to the flange (e.g., air filter housing or hoses).
2. **Remove hoses:** Loosen the hose clamps on the coolant flange and carefully detach the hoses.
3. **Unscrew the flange:** Loosen the screws securing the coolant flange to the engine block. Refer to the workshop manual for the torque specifications.
4. **Remove the flange:** Carefully pull off the flange. Any gasket remnants on the engine block must be thoroughly removed.

3. Installing the New Coolant Flange

Manufacturer:

NB PARTS GmbH – Daimlerstr. 7 – 91301 Forchheim – Germany – info@nb-parts.de

1. **Clean the sealing surfaces:** Clean the contact surfaces on the engine block and ensure no old gasket residues remain.
2. **Attach the gasket:** Place the new gasket onto the coolant flange (if not pre-attached).
3. **Install the flange:** Position the new coolant flange and tighten the mounting screws to the manufacturer's specified torque.
4. **Reconnect hoses:** Slide the hoses onto the connectors and secure them with hose clamps.

4. Final Steps

1. **Refill coolant:** Refill the coolant system with the amount and mixture specified by the manufacturer.
2. **Bleed the system:** Start the engine and let it idle until the thermostat opens. Check the coolant level and top up if necessary.
3. **Check for leaks:** Inspect the system for any leaks.
4. **Reconnect the battery:** Reconnect the vehicle battery.

5. Final Inspection

1. Check that all tools have been removed and no components are loose.
2. Test the functionality of the cooling system during a test drive.

Disclaimer

This guide has been created to the best of our knowledge and belief. Performing the work is at your own risk. The publisher assumes no liability for damages caused by improper handling, failure to follow the instructions, or lack of expertise. If in doubt, have the work carried out by a qualified workshop.

Guide d'installation pour le remplacement d'une bride de refroidissement

Introduction

Ce guide est conçu pour faciliter le remplacement d'une bride de refroidissement sur une voiture pour les utilisateurs finaux. Suivez les étapes attentivement pour garantir une installation correcte. En cas de doute, faites effectuer les travaux par un professionnel.

Outils et matériaux nécessaires :

- Jeu de douilles avec les douilles appropriées
- Tournevis (cruciforme et plat)
- Extracteur (si nécessaire)
- Récipient de vidange pour liquide de refroidissement
- Nouveau liquide de refroidissement (recommandé par le constructeur du véhicule)
- Joint d'étanchéité (si spécifié par le fabricant de la bride)
- Lunettes de sécurité et gants
- Manuel d'atelier du véhicule

Instructions étape par étape

1. Préparation

1. **Sécuriser le véhicule** : Gare le véhicule sur une surface plane, engagez la première vitesse (ou la position "park" pour les transmissions automatiques) et serrez le frein à main.
2. **Débrancher la batterie** : Retirez le câble négatif de la batterie pour éviter les risques électriques.
3. **Vidanger le liquide de refroidissement** : Placez un récipient sous le robinet de vidange du liquide de refroidissement et vidangez correctement le liquide.

2. Retirer l'ancienne bride de refroidissement

1. **Créer un accès** : Retirez les composants qui obstruent l'accès à la bride (par exemple, le boîtier du filtre à air ou les tuyaux).
2. **Retirer les tuyaux** : Desserrez les colliers de serrage des tuyaux sur la bride de refroidissement et détachez soigneusement les tuyaux.
3. **Dévisser la bride** : Desserrez les vis fixant la bride de refroidissement au bloc moteur. Référez-vous au manuel d'atelier pour les spécifications de couple.
4. **Retirer la bride** : Retirez soigneusement la bride. Tous les restes de joint sur le bloc moteur doivent être éliminés complètement.

3. Installer la nouvelle bride de refroidissement

Manufacturer:

NB PARTS GmbH – Daimlerstr. 7 – 91301 Forchheim – Germany – info@nb-parts.de

1. **Nettoyer les surfaces d'étanchéité** : Nettoyez les surfaces de contact sur le bloc moteur et assurez-vous qu'il ne reste aucun résidu de joint.
2. **Fixer le joint** : Placez le nouveau joint sur la bride de refroidissement (s'il n'est pas préfixé).
3. **Installer la bride** : Positionnez la nouvelle bride de refroidissement et serrez les vis de fixation au couple spécifié par le fabricant.
4. **Reconnecter les tuyaux** : Faites glisser les tuyaux sur les raccords et fixez-les avec les colliers de serrage.

4. Étapes finales

1. **Remplir le liquide de refroidissement** : Remplissez le système de refroidissement avec la quantité et le mélange spécifiés par le fabricant.
2. **Purger le système** : Démarrez le moteur et laissez-le tourner au ralenti jusqu'à ce que le thermostat s'ouvre. Vérifiez le niveau de liquide de refroidissement et complétez si nécessaire.
3. **Vérifier les fuites** : Inspectez le système pour détecter d'éventuelles fuites.
4. **Reconnecter la batterie** : Rebranchez la batterie du véhicule.

5. Inspection finale

1. Vérifiez que tous les outils ont été retirés et qu'aucun composant n'est desserré.
2. Testez le fonctionnement du système de refroidissement lors d'un essai routier.

Clause de non-responsabilité

Ce guide a été créé au mieux de nos connaissances et convictions. La réalisation des travaux est à vos propres risques. L'éditeur décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une manipulation incorrecte, le non-respect des instructions ou un manque de compétence. En cas de doute, faites effectuer les travaux par un atelier qualifié.

Guía de instalación para el reemplazo de una brida de refrigeración

Introducción

Esta guía está diseñada para facilitar el reemplazo de una brida de refrigeración en un automóvil para usuarios finales. Siga los pasos cuidadosamente para garantizar una instalación correcta. En caso de duda, haga que el trabajo lo realice un profesional.

Herramientas y materiales necesarios:

- Juego de llaves de vaso con los vasos adecuados
- Destornilladores (Phillips y plano)
- Extractor (si es necesario)
- Recipiente para drenar el líquido refrigerante
- Nuevo líquido refrigerante (recomendado por el fabricante del vehículo)
- Junta de estanqueidad (si lo especifica el fabricante de la brida)
- Gafas de seguridad y guantes
- Manual de taller del vehículo

Instrucciones paso a paso

1. Preparación

1. **Asegurar el vehículo:** Estacione el vehículo en una superficie nivelada, engrane la primera marcha (o posición "park" en transmisiones automáticas) y aplique el freno de mano.
2. **Desconectar la batería:** Retire el cable negativo de la batería para evitar riesgos eléctricos.
3. **Drenar el líquido refrigerante:** Coloque un recipiente debajo de la válvula de drenaje del líquido refrigerante y drene el líquido adecuadamente.

2. Retirar la brida de refrigeración antigua

1. **Crear acceso:** Retire los componentes que obstruyan el acceso a la brida (por ejemplo, la carcasa del filtro de aire o las mangueras).
2. **Retirar las mangueras:** Afloje las abrazaderas de las mangueras en la brida de refrigeración y desconecte las mangueras con cuidado.
3. **Desatornillar la brida:** Afloje los tornillos que fijan la brida de refrigeración al bloque del motor. Consulte el manual de taller para las especificaciones de par de apriete.
4. **Retirar la brida:** Retire la brida con cuidado. Cualquier resto de junta en el bloque del motor debe eliminarse completamente.

3. Instalar la nueva brida de refrigeración

Manufacturer:

NB PARTS GmbH – Daimlerstr. 7 – 91301 Forchheim – Germany – info@nb-parts.de

1. **Limpiar las superficies de sellado:** Limpie las superficies de contacto en el bloque del motor y asegúrese de que no queden residuos de junta.
2. **Colocar la junta:** Coloque la nueva junta en la brida de refrigeración (si no está preinstalada).
3. **Instalar la brida:** Coloque la nueva brida de refrigeración y apriete los tornillos de fijación al par especificado por el fabricante.
4. **Reconectar las mangueras:** Deslice las mangueras en las conexiones y asegúrelas con las abrazaderas.

4. Pasos finales

1. **Llenar el líquido refrigerante:** Llene el sistema de refrigeración con la cantidad y mezcla especificadas por el fabricante.
2. **Purgar el sistema:** Arranque el motor y déjelo funcionar en ralentí hasta que se abra el termostato. Verifique el nivel de líquido refrigerante y complete si es necesario.
3. **Verificar fugas:** Inspeccione el sistema para detectar posibles fugas.
4. **Reconectar la batería:** Vuelva a conectar la batería del vehículo.

5. Inspección final

1. Verifique que todas las herramientas hayan sido retiradas y que no haya componentes sueltos.
2. Pruebe el funcionamiento del sistema de refrigeración durante una prueba de conducción.

Exención de responsabilidad

Esta guía se ha creado según nuestro mejor conocimiento y comprensión. La realización de los trabajos es bajo su propia responsabilidad. El editor no asume ninguna responsabilidad por daños causados por un manejo incorrecto, el incumplimiento de las instrucciones o la falta de competencia. En caso de duda, haga que los trabajos los realice un taller cualificado.

Guida all'installazione per la sostituzione di una flangia del liquido di raffreddamento

Introduzione

Questa guida è progettata per facilitare la sostituzione di una flangia del liquido di raffreddamento in un'auto per utenti finali. Seguire attentamente i passaggi per garantire una corretta installazione. In caso di dubbi, far eseguire il lavoro da un professionista.

Strumenti e materiali necessari:

- Set di chiavi a bussola con le dimensioni adeguate
- Cacciaviti (a croce e a taglio)
- Estrattore (se necessario)
- Contenitore per il drenaggio del liquido di raffreddamento
- Nuovo liquido di raffreddamento (consigliato dal produttore del veicolo)
- Guarnizione di tenuta (se specificata dal produttore della flangia)
- Occhiali di sicurezza e guanti
- Manuale di officina del veicolo

Istruzioni passo passo

1. Preparazione

1. **Mettere in sicurezza il veicolo:** Parcheggiare il veicolo su una superficie piana, innestare la prima marcia (o la posizione "park" per trasmissioni automatiche) e tirare il freno a mano.
2. **Scollegare la batteria:** Rimuovere il cavo negativo della batteria per evitare rischi elettrici.
3. **Svuotare il liquido di raffreddamento:** Posizionare un contenitore sotto la valvola di drenaggio del liquido di raffreddamento e svuotare correttamente il liquido.

2. Rimuovere la vecchia flangia del liquido di raffreddamento

1. **Creare accesso:** Rimuovere i componenti che ostacolano l'accesso alla flangia (ad esempio, la scatola del filtro dell'aria o i tubi).
2. **Rimuovere i tubi:** Allentare le fascette dei tubi sulla flangia del liquido di raffreddamento e scollegare con attenzione i tubi.
3. **Svitare la flangia:** Allentare le viti che fissano la flangia del liquido di raffreddamento al blocco motore. Consultare il manuale di officina per le specifiche di coppia.
4. **Rimuovere la flangia:** Rimuovere con attenzione la flangia. Eventuali residui di guarnizione sul blocco motore devono essere completamente eliminati.

3. Installare la nuova flangia del liquido di raffreddamento

Manufacturer:

NB PARTS GmbH – Daimlerstr. 7 – 91301 Forchheim – Germany – info@nb-parts.de

1. **Pulire le superfici di tenuta:** Pulire le superfici di contatto sul blocco motore e assicurarsi che non vi siano residui di guarnizione.
2. **Posizionare la guarnizione:** Posizionare la nuova guarnizione sulla flangia del liquido di raffreddamento (se non è preinstallata).
3. **Installare la flangia:** Posizionare la nuova flangia del liquido di raffreddamento e serrare le viti di fissaggio alla coppia specificata dal produttore.
4. **Ricollegare i tubi:** Inserire i tubi sui collegamenti e fissarli con le fascette.

4. Passaggi finali

1. **Riempire il liquido di raffreddamento:** Riempire il sistema di raffreddamento con la quantità e la miscela specificate dal produttore.
2. **Spurgare il sistema:** Avviare il motore e lasciarlo funzionare al minimo fino all'apertura del termostato. Controllare il livello del liquido di raffreddamento e aggiungere se necessario.
3. **Verificare perdite:** Ispezionare il sistema per individuare eventuali perdite.
4. **Ricollegare la batteria:** Ricollegare la batteria del veicolo.

5. Controllo finale

1. Verificare che tutti gli strumenti siano stati rimossi e che non vi siano componenti allentati.
2. Testare il funzionamento del sistema di raffreddamento durante una prova su strada.

Clausola di esclusione della responsabilità

Questa guida è stata creata secondo le nostre migliori conoscenze e convinzioni. L'esecuzione dei lavori è sotto la propria responsabilità. L'editore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da una gestione scorretta, il mancato rispetto delle istruzioni o la mancanza di competenza. In caso di dubbio, far eseguire i lavori da un'officina qualificata.